

രാമചരിതം: അമ്പത്തിമൂന്നാം പാലം
വ്യാഖ്യാ: ഡോ. അജിത ചേമ്പൻ



രാമചരിതം: അമ്പത്തിമൂന്നാം പാടലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: ഡോ. അജിത ചേമ്പൻ
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Dr. Ajitha Chemban

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [X_YL^AT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal \(ഇതൽ\)](#). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Battle of Ravana and Jatayu from Ramayana](#), a painting by Anonymous. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം: അമ്പത്തിമൂന്നാം പടലം

കമ്പനന്റെ മരണത്തിനു ശേഷം ശോണിതാക്ഷനും അംഗദനും തമ്മിൽ ഘോരമായ യുദ്ധം നടന്നു. ശോണിതാക്ഷന്റെ വാൾ കടന്നെടുത്ത് അംഗദൻ ശത്രുക്കളെ നേരിട്ടു അതു കണ്ട പ്രജാഘനും യുവാക്ഷനും എതിർക്കാനായി എത്തിച്ചേരുന്നു. അംഗദൻ അവരോടു പൊരുതുന്ന അയാളെ സഹായിക്കാനായി മൈന്ദനും ദ്വിവിദനും എത്തിച്ചേരുന്നു. അംഗദൻ പിന്നെയും പോർ നടത്തുന്നു. പ്രജാഘൻ അംഗദന്റെ തുടയിൽ വെട്ടുന്നു. അംഗദൻ പ്രജാഘന്റെ തലയരിഞ്ഞിടുന്നു. അനുജനായ യുവാക്ഷൻ അംഗദനെ നോക്കിയടുത്തപ്പോൾ ദ്വിവിദൻ രാക്ഷസനെ എതിർത്തുപിടിക്കുന്നു. അപ്പോൾ ശോണിതാക്ഷൻ ഗദ കൊണ്ടടിക്കുന്നു. ദ്വിവിദൻ അതു പിടിച്ചു വാങ്ങുന്നു.

പാട്ട് 1

അരക്കർമ്മനിവന്യുടെയ
കമ്പനനടൽക്കാ-
യടുത്തളവിലങ്കത നടർ
ത്തൊരചലത്താൽ
തിരിഞ്ഞറിന്ത നേര
മുയിർവിട്ടടൽനറുകി-
ത്തിലത്തൊളം തകർത്ത
പടി കണ്ടുചിനമീടി
തരിത്ത വളർതേരൊടു
മനന്തരമെന്നെന്താൻ
തനിച്ചിലെയുമത്തിരങ്കളും
തിരത്തുകെയ്യിൽ
തരിത്തരകൊൾ ചോണിത
വിലോചനൻ മറുപോർ
തനക്ക കുലകാലനി
കൾക്കൊചൻ മുമ്പാൽ.

രാക്ഷസശ്രേഷ്ഠനും ശക്തനുമായ കമ്പനൻ യുദ്ധത്തിനടുത്തപ്പോൾ അംഗദൻ അടർത്തിയെടുത്ത ഒരു മലകൊണ്ട് ചുഴറ്റി എറിഞ്ഞു. ജീവൻവെടിഞ്ഞ കമ്പനന്റെ എള്ളളവായി നറുങ്ങിയ ശരീരം കണ്ട കോപമേറി അതുല്യമായ വില്ലും അസ്പ്രധു ധരിച്ച ശോണിതാക്ഷൻ ശത്രു കുലത്തിനു കാലനായ അംഗദന്റെ മുന്നിലെത്തി.

കുറിപ്പ്

തിരിച്ചു — ചുഴറ്റി
ചിന മീടി — കോപമേറി
തരിത്ത — ധരിച്ച
തനിച്ചിലൈ — അതുല്യമായ വില്ലു്
കുലകാലൻ — കുലത്തോടെ നശിപ്പിക്കുന്നവൻ

പാട്ട് 2

മുമ്പിൽ വന്തനേകംവിതം
വാണങ്കൾ പൊഴിന്താൻ
മൂലമറുമേതലരിവൻ
മുടികിലിപ്പോൾ
എൻപതുനിന്നെന്തമര
വൈരിയവൻ മെയ്യ-
ലേറ്റും മുന്നുമേയെഴു
ന്തെഴുന്ത പിഴൈകണ്ടും
വമ്പൊടു മരാമരങ്ങളാലും
മലെയൊലും
വാരിയരിവീരനെറി
യിൻറവയടക്കം
തൻ പകഴിയലരിന്ത
രിതുലകിൽ വിഴ്തി
നൺപുകഴരക്കർ മണി
വെൺകണൈപൊഴിന്താൻ.

അംഗദന്റെ മുന്നിൽ വന്ന് ശോണിതാക്ഷൻ പല വിധം ബാണങ്ങൾ പൊഴിച്ചു. “ഇവൻ മുടിഞ്ഞാൽ ഇപ്പോൾ ശത്രുക്കൾ വേരോടെ നശിക്കും” എന്നു റപ്പിച്ചു ദേവശത്രുവായ ശോണിതാക്ഷൻ പ്രയോഗിച്ച ബാണങ്ങൾ ശരീരത്തിൽ ഉണ്ടാക്കുന്ന മുറിവുകൾ കണ്ടിട്ടും ഊക്കോടെ കപിവിരൻ വാരി എറിഞ്ഞ വന്തരങ്ങളും ശിലകളും മുഴുവൻ തന്റെ അസൂകളെക്കൊണ്ടരിഞ്ഞരിഞ്ഞു നിലത്തുവീണ്. കീർത്തിയോടുകൂടിയ രാക്ഷസ ശ്രേഷ്ഠൻ തിളങ്ങുന്ന അസൂകൾ പൊഴിച്ചു.

കുറിപ്പ്

ഏതലർ — ശത്രുക്കൾ
എൻപതു — എന്തു്
പകഴി — അസ്ത്

പാട്ട് 3

പൊഴിത്തു വരമമ്പെങ്കും
നിരന്തരമുടമ്പിൽ
പുകത്തു വിളയാടുമതി
യെന്തെഴുത്തുതാവി
മെഴുംകൊടിയും നല്ല
ചരതൂണികളും വില്ലും
തിറംപെരിയതോരുമ
രിവിരൻ വളർകൈയാൽ
പിഴിത്തു പിതിടാജ്ജളെന്ത
പോതു കരവാളും
പിണങ്കുമതിൻ മുഖൊളി
കൊൾ തോർപ്പുരവുമേന്തി
കൊഴുംകരുതിനിണ
യനനും വിയതി പുമാൻ
കലൈന്തവയെല്ലാമങ്ക
കളെത്തു കുതികൊണ്ടാൻ.

അസൂകൾ നിരന്തരം ശരീരത്തിലേൽക്കുമ്പോഴും വകവെക്കാതെ, ഉയർന്നു ചാടി വിളയാടുന്ന നല്ല അഴകാർന്ന കൊടിയും നല്ല വില്ലും ഉറപ്പുറു തേരും വാനര വിരൻ അംഗദൻ വളർ കൈയാൽ പിഴിഞ്ഞ് പൊടിയാക്കിക്കളഞ്ഞപ്പോൾ ചിതറിക്കിടക്കുന്ന ഇവയെ മറികടന്ന്, ശോണിതാക്ഷൻ കരവാളും എടുത്തുകൊണ്ടു് തിളങ്ങുന്ന പരിചയും ധരിച്ചു ഉയർന്നു കുതികൊണ്ടു്.

കുറിപ്പ്

എഴുന്ത താവി — ഉയർന്നു ചാടി
ചൊഴും — അഴകാർന്ന
പിതിട്ടു് — പൊടി (പിശിട്ടു്)
തോർപരം — പരിച
വിയതി — ആകാശത്തിൽ

പാട്ട് 4

കുതിത്തെഴുന്തരക്കനോടു
കൂടെഴുതു വാളെള-
ക്കൊടുപ്പമൊടു വാങ്കി
യനിചാചരനടേതോ-
ളതിക്കൊരിരയാക്കി
യെങ്കുമേതലരെ മേന്മേൽ
അടൽപ്പുവിയിലിട്ടു നടന്ത
ങ്കുതനെ നോക്കി
മതിക്കലൈചൊടെ
ക്കണിയുമണ്ണലെയും വെല്ലാം
മുറക്കിലിവനിപ്പൊഴു
തെന്മോരു ചമയത്തോ-
ടെതിർത്തു മരുവാർ മറലി
തേരൊട്ടുമടുത്താ-
നികൽക്കു പിരചങ്കനരി
ചങ്കൊടു വിരൈന്തേ.

കുതിച്ചുചാടുന്ന ശോണിതാക്ഷനൊത്തു ചാടി അവന്റെ വാൾ ബലാൽ പിടിച്ചു വാങ്ങി ആ നിശാചരന്റെ തോൾ ഛേദിച്ചു. സർവ്വശത്രുക്കളെയും യുദ്ധക്കളത്തിൽ മേൻമേൽ വെട്ടിയിട്ടു നടന്ന അംഗദനെ നേരിടാൻ ശ്രീഹരമേശ്വരനെപ്പോലും ജയിക്കാം എന്ന ഭാവത്തോടെ പ്രജാഘൻ വേഗത്തിൽ തേരോടുകൂടി അടുത്തു.

കുറിപ്പ്

അതിക്ക് — അസിക്ക്
അസി — വാൾ
മതിക്കലൈ — ചന്ദ്രക്കല
അണ്ണൽ — ദേവൻ
മരുവാർ മറലി — ശത്രുക്കളുടെ അന്തകൻ
ചമയം — ഒരക്കം
ഇകൽ — യുദ്ധം

പാട്ട് 5

വിരൈന്തവനണൈന്തളവു
കൂട വന്തടുത്തേ
വിലങ്കലെയിടെന്തവുട
ലോടു കൈതെ കൈക്കൊ-
ണ്ടെരിന്തിളകുമങ്കിയു
മകന്തടിമൈപുമാ-
റിന്ത വളർചോണിത
വിലോചനനടൽക്കായി
തിരിന്തിരുവരും വന്തിരു
പാടുമുളരാനാർ
തിറംപെരിയയുപനയനൻ
ചിലെയുമേന്തി
പുരന്തരനൊൻറും പെരി
മൈയോടുമുടന്നമ്പാൽ
പൊഴിന്തനനിരിര
നടസൂടെയുവണ്ണം.

പ്രജാഘൻ വേഗം വന്നടുത്തപ്പോൾ മലപോലുള്ള ശരീരത്തോടുകൂടി ഗദയുമെടുത്ത് എറിഞ്ഞിളകുന്ന അഗ്നിപോലും ഭയക്കുന്ന ശോണിതാക്ഷൻ പോരിനായി വന്നടുത്തു. രണ്ടു പേരും യുദ്ധത്തിനായി ഇരുപക്ഷത്തും നിലയുറപ്പിച്ചു . ശക്തനായ യുവാക്ഷൻ വില്ലുമേന്തി ഇന്ദ്രനു ചേർന്ന പെരുമയോടുകൂടി അംഗദന്റെ ഉടൽ ഉടയുമാറ് അസൂ പൊഴിച്ചു.

കുറിപ്പ്

വിലങ്കൽ — മല
എരിന്തളകും — എരിഞ്ഞിളകുന്ന
തിറം — ശക്തി
പുരന്തരൻ — പുരന്ദരൻ

പാട്ട് 6

ഉടസൂടെയുമാനിരിവർ
നായകരുമമ്പാൽ
ഉയർത്തുടലിരിണ്ടവയി
രണ്ടും മുക്തിൽവാനിൽ
തുടർത്തു മലൈമിതു പൊഴി
വോരു മഴൈപോലെ
തുയർന്തവർ പൊഴിന്ത
വയെല്ലാമരികൾ കോമാൻ
ഇടമ്പെരിയ മാമര
ങ്കളാലും മലെയൊലും
എറിന്തെരിത്തുടൻ പൊടി
പട്ടുത്തവരെ നോക്കി-
ത്തുടം കിളർന്ത മാമലൈ
കളാലുമെറിന്താർത്താൻ
ചുഴൻററണെയുമേറ്റു
ലരറക്കലെയുമാറേ.

ഉടൽ തകരുമാറ് പ്രജാഘനും യുവാക്ഷനും അസ്ത് പൊഴിച്ചുകൊണ്ടുയർന്നു. ഉടൽ കറുത്ത അവർ വാനിൽ നിന്നു രണ്ടു മോലങ്ങൾ മലമേൽ ചൊരിയുന്ന മഴ പോലെ അസൂകൾ പൊഴിച്ചു. വാനരാധിപനായ അംഗദൻ ബലമേറിയ മാമരങ്ങളും മലകളും എറിഞ്ഞെറിഞ്ഞ് അവ പൊടിയാക്കി. ചുറ്റും വന്ന ശത്രുക്കൾ നിശ്ശേഷം തളരുമാറ് അവർക്കെതിരെ അലറിക്കൊണ്ടു് പുഷ്പിയേറിയ മാമലകൾ എറിഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

തുയർത്തു് — തുടർന്ന്
ഇടം — ബലം
ഏറ്റുലർ — ശത്രുക്കൾ
അറ — പൂർണ്ണമായും

പാട്ട് 7

കലൈന്തനനിമ്മുവരൊടെ
തിർത്തരികൾകോമാൻ
കൊടുമ്പകൈപിടിത്തി
വരടുത്തുതിവനോടെ-
ൻറലിന്ത മനകാൺപി
നൊടുടുത്തങ്ക തടുത്താൻ
അരൺപെരിയ യുപ
നയനൻതനേയുമെന്തൻ
വെലങ്കിളർന്ത വിരൻ
വിവിതൻ മറുതലിത്താൻ
വിരൈത്തു വളർചോണിത
വിലോചനനൊടാക്കം
കലർന്ത പിരചങ്കനൊടു
മങ്കുതനടുത്താൻ
കരങ്കളൊഴിന്തായുത
മില്ലാത കവിവിരൻ.

ഈ മുന്നപേരോടു് എതിർത്തു് അംഗദൻ ക്ഷീണിച്ചു. ഇവർ കൊടിയ പകയോടെ പോരടിക്കയാണ് എന്നു മനസ്സിലാക്കി സ്പോഹത്തോടെ തുണക്കെത്തിയ മൈന്ദൻ യുവാക്ഷനെ സമീപിച്ചു. ദ്വിവിദൻ വമ്പനായ ശോണിതാക്ഷനോടു് എതിർത്തു. ശക്തിയേറിയ പ്രജാഘനോടു് വെറും കയ്യോടെ കപിവിരനായ അംഗദൻ എതിർത്തു.

കുറിപ്പ്

കലൈന്തനൻ — ക്ഷീണിച്ചു്
അരൺ — ഭംഗി
വെലം — ബലം
മറുതലിത്താൻ — എതിർത്തു
ആക്കം — ശക്തി

പാട്ട് 8

വീരർമകുടങ്കളിൽ നറും
കഴൽവിളങ്കും
വീരനമരേന്തിര
നന്തനനു മൈന്തൻ
പോരിട മരാമരമെടു
ത്തതു ചുഴറ്റി-
പ്പോയണൈന്തരൈന്തളവു
ഴൻറു പിരചെങ്കൻ,
തേരയുമവറ്റിനകൊടുത്തു
കരവാളും
ചേണിലകുമൊൺപല
കെയും കരങ്കളാലേ
വാരിയങ്കുയർന്തവൻ
വിരൈത്തു കവിവിരൻ
വാർത്തുടൈയിൽവെട്ടി
മതികെട്ടുലറിനാനേ.

വീരനായ അംഗദൻ പോരിൽ മരാമരമെടുത്ത് ചുഴറ്റി എറിഞ്ഞപ്പോൾ തകർന്നു തേരു് ഉപേക്ഷിച്ചു് പ്രജാഘൻ വാളും പരിചയും കൈകളിലേന്തി ഉയർന്ന് അംഗദന്റെ അഴകാർന്ന തുടയിൽ വെട്ടിക്കൊണ്ടു് ഉഗ്രമായി അലറി.

കുറിപ്പ്

നറും കഴൽ — നല്ല പാദം
ഉഴന്ന — ക്രേശിച്ചു
ചേൺ — ഭംഗിയുള്ള
ഒൺ പലകൈ — വലിയ പരിച
മതികെട്ടു — ഉഗ്രമായി

പാട്ട് 9

വെട്ടിനുപിറന്ത കരവാ
ളെയരിവീരൻ
മെത്തിന ചിന്തൊട്ടു
കുതിർത്തുലകിലിട്ടാൻ
മുട്ടികൊടടിത്തതു തകർത്ത
ളവിൽ വമ്പാൽ
മുട്ടികൊടടിത്തന
രക്കെമൊരിക്കാ-
ലൊടു കലൈത്തുഴി
മിചൈവിഴന്തരിവരൻ പോർ-
ക്കാത്തണൈന്ത പോ
തൊരു കടുക്കളുകിളോല
വട്ടുമിയലും തലൈ
യെടുത്തുലകിലിട്ടാൻ
വൈത്തിരുന്തപോ
ലുടലിൽമിതൊരവതാനം.

തന്നെ വെട്ടിയിട്ടു് ഉയർന്ന കരവാൾ അംഗദൻ സാമർത്ഥ്യത്തോടെ മുഷികൊണ്ടടിച്ചു് നിലത്തിട്ടു. അതു തകർത്തപ്പോൾ ശക്തിയോടെ പ്രജാഘൻ അംഗദനെ ഒതുവണെ മുഷികൊണ്ടടിച്ചു. ഒട്ടുതളർന്ന് നിലത്തുവീണ വാനരവിരൻ ഒത്തപോലെ പോരിനണഞ്ഞപ്പോൾ ഉടലിനു മുകളിൽ കടുക്ക പോലെ വട്ടത്തിൽ വിളങ്ങിയ തല വിടരാത്ത ഒരു പൂമൊടു പോലെ അറുത്തു നിലത്തിട്ടു.

കുറിപ്പ്

കുതിത്തു — വേഗത്തിൽ
മുട്ടി — മുഷി
ഊഴിമി പൈ — ഭ്രമിയുടെ
വട്ടുമിയലും — വട്ടത്തിൽ വിളങ്ങിയ

പാട്ട് 10

താനവരും വാനവരും
മഞ്ചുമടൽവീരം
തങ്കം, പിരചെങ്കുതമയൻ
തനയനെങ്കും
മാനികളിൽവന്യുടെയ
യുപനയനൻ പോർ
വാണങ്കളും വില്ലും വളർ
തേരുമിവയെല്ലാം
താനനമറത്തു കൈതെയേന്തി
നടകൊണ്ടാൻ
ചാലവെലമാളുമവനങ്കുതനെ
നോക്കി
തേനൈയൊടുക്കുട വിവിതൻ
വത്തു ചെറുത്താൻ
തേവർപകെയൻ തന്നടലും
കലൈയടിത്താൻ.

ദാനവരും വാനവരും പേടിക്കുന്ന യുദ്ധവീര്യമുള്ള പ്രജാഘന്റെ ജ്യേഷ്ഠന്റെ മകനായ യുവാക്ഷൻ ബാണങ്ങളും വില്ലും വൻ തേരും ഇവയെല്ലാം വിട്ടു് ഗദയേന്തി അംഗദനെ നോക്കി നടകൊണ്ടു. സേനയോടു കൂടി ദ്വിവിദൻ ചെന്ന് അയാളെ തടുക്കുകയും ആ രാക്ഷസന്റെ ശരീരം തളരുമാറ് അടിക്കുകയും ചെയ്തു.

കുറിപ്പ്

പിരചെങ്കുതമയൻ — പ്രജാഘന്റെ ജ്യേഷ്ഠൻ
അറമറത്തു് — നിശ്ശേഷം മറന്ന്
തേവപകെയൻ — ദേവശത്രു
കലൈയ — വിരയ്ക്കുമാറ്

പാട്ട് 11

അടിത്തളമിയെയെത്തു
നടപെറ്റുളവുതെറ്റു-
ന്റടുത്തു വിവിതൻ വളർ
കരങ്കൾകൊടുഞ്ഞെഴി
പ്പിടിത്തനനരക്കനെയ
വന്നിലിളെയരക്കൻ
പിരൈക്കുതും വാർ
ചൊടൈയിലാളുമവരഞ്ച-
ത്തടുത്തു കൈതെയല
വനടിത്തതുകൊടേതും
ചലിപ്പുവത്തുതില്ലുവിരനും
പിന്നയും കൂ-
ടടിത്തനനരക്കനരി
വീരനമതേറ്റു-
ങ്കടുക്കുമുമ്പേ വാങ്കിന
നടിത്ത കൈതെ കൈയാൽ.

ദ്വിവിദന്റെ അടിയേറ്റു നടന്നപ്പോൾ പെട്ടെന്ന് വാനരൻ രാക്ഷസനെ വളർകരങ്ങൾ കൊണ്ടു് ഞെക്കിപിടിച്ചു. അവന്റെ അനുജനായ ശോണിതാക്ഷൻ ശക്തമായി തടുത്തു് ഗദകൊണ്ടടിച്ചു. അതു കൊണ്ടൊന്നും വാനരശ്രേഷ്ഠൻ ഇളക്കം വന്നില്ല. വീണ്ടും രാക്ഷസൻ ഗദ കൊണ്ടടിച്ചു. അതേറ്റ് വീണ്ടുമടിക്കും മുമ്പേ ദ്വിവിദൻ ഗദ പിടിച്ചു വാങ്ങി.

കുറിപ്പ്

ഇയഞ്ഞു — ഏറ്റു് (കൊണ്ടു്)
പിറ — ചന്ദ്രക്കല
കുതും — കസ്യമം
അഞ്ച — പേടിക്കുമാറ്

ഡോ. അജിത ചേമ്പൻ

ഗവ. ബ്രണ്ണൻ കോളേജിൽ
അസോ. പ്രൊഫസർ ആയി ജോ
ലി ചെയ്യുന്നു.



പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: editors@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ editors@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.